

**Štátny inštitút odborného vzdelávania**  
**ROZVOJ STREDNÉHO ODBORNÉHO VZDELÁVANIA**



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť / Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

**ZMLUVA O VÝPOŽIČKE**  
**„ROZVOJ STREDNÉHO ODBORNÉHO VZDELÁVANIA“**

uzavretá podľa ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka medzi nasledovnými zmluvnými stranami

**Požičiavateľ:** Štátny inštitút odborného vzdelávania  
**sídlo:** Bellova 54/a, 837 63 Bratislava  
**identifikačné číslo:** 17 314 852  
**daňové identifikačné číslo:** 2020887715  
**bankové spojenie:**  
**číslo účtu:**  
**konajúci prostredníctvom:** Ivan Stankovský – riaditeľ  
(ďalej len "požičiavateľ")

a

**Vypožičiavateľ:** Stredná odborná škola stavebná  
**sídlo:** Tulipánová 2, 011 62 Žilina  
**identifikačné číslo:** 00 893 226  
**konajúca prostredníctvom:** Ing. Josef Ilčík, PhD. – riaditeľ školy  
(ďalej len "vypožičiavateľ")

**1. Úvodné ustanovenia**

- 1.1. Požičiavateľ zabezpečuje realizáciu projektu pod názvom "Rozvoj stredného odborného vzdelávania", ITMS kód projektu 26110130548 (ďalej len "Projekt").
- 1.2. Projekt je spolufinancovaný z prostriedkov Európskeho sociálneho fondu v rámci operačného programu Vzdelávanie, prioritná os 1: Reforma systému vzdelávania a odbornej prípravy, opatrenie 1.1: Premena tradičnej školy na modernú.
- 1.3. Na realizáciu Projektu uzavrel požičiavateľ s Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky Zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. OPV/34/2013 (ďalej len "Zmluva o NFP").
- 1.4. Požičiavateľ ako realizátor uzavrel s vypožičiavateľom ako so školou osobitnú Zmluvu o spolupráci č. RSOV - 00027/2014 pri realizácii národného projektu "Rozvoj stredného

odborného vzdelávania", ktorou sa vypožičiavateľ zapojil do Projektu (ďalej len "Zmluva o spolupráci").

- 1.5. Pred ustanoveniami tejto zmluvy majú prednosť ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky alebo Európskej únie, od ktorých sa nemožno odchyliť dohodou zmluvných strán a ustanovenia Zmluvy o NFP.

## **2. Predmet zmluvy**

- 2.1. Požičiavateľ na základe Zmluvy o spolupráci dodal vypožičiavateľovi didaktické pomôcky - drobný hmotný a nehmotný majetok a spotrebný materiál, ktoré sú špecifikované v preberacom protokole, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy (ďalej len "Didaktické pomôcky").
- 2.2. Požičiavateľ touto zmluvou prenecháva Didaktické pomôcky vypožičiavateľovi do bezplatného užívania (výpožičky), a to na celú dobu trvania Zmluvy o spolupráci.
- 2.3. Vypožičiavateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že Didaktické pomôcky mu boli odovzdané v stave spôsobilom na riadne užívanie.
- 2.4. Účelom výpožičky je použitie Didaktických pomôcok výlučne na potreby Projektu a v súlade so záväzkami vypožičiavateľa zo Zmluvy o spolupráci.
- 2.5. Každú Didaktickú pomôcku alebo jej časť je vypožičiavateľ povinný užívať výlučne v súlade s účelom, na ktorý sa obvykle používa.
- 2.6. Vypožičiavateľ je povinný chrániť Didaktické pomôcky pred poškodením, stratou, zničením alebo odcudzením.
- 2.7. Bežnú údržbu Didaktických pomôcok bude zabezpečovať vypožičiavateľ, pričom potrebu väčších opráv alebo servisných zásahov bude oznamovať požičiavateľovi najneskôr do troch pracovných dní po zistení takejto potreby a následne bude v takýchto prípadoch postupovať podľa jeho pokynov.
- 2.8. Poskytnutím Didaktických pomôcok do užívania vypožičiavateľovi nedochádza k prevodu vlastníckeho práva k nim.

## **3. Osobitné ustanovenia**

- 3.1. Zmluvné strany sa vo vzťahu k výpožičke Didaktických pomôcok zaväzujú plniť aj všetky povinnosti, ktoré im vyplývajú zo Zmluvy o spolupráci.
- 3.2. Porušenie povinností z tejto zmluvy sa posudzuje rovnako ako porušenie povinností vyplývajúcich zo Zmluvy o spolupráci.

## **4. Trvanie zmluvy**

- 4.1. Táto zmluva sa uzatvára na určitý čas, a to na dobu trvania Zmluvy o spolupráci.
- 4.2. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie Zariadenia aj predčasne, ak ho vypožičiavateľ neužíva riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži.
- 4.3. Ak nedôjde na základe osobitnej zmluvy k prevodu vlastníckeho práva k Didaktickým pomôckam na vypožičiavateľa, bude vypožičiavateľ po skončení trvania tejto zmluvy povinný ich vrátiť požičiavateľovi v stave, v akom ich prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, inak bude povinný nahradiť vzniknutú škodu.
- 4.4. V prípade, ak bude vypožičiavateľ riadne plniť povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy a zo Zmluvy o spolupráci a ak to budú umožňovať príslušné všeobecne záväzné právne predpisy (najmä zákon č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov), požičiavateľ po skončení trvania tejto zmluvy bezodplatne prevedie Didaktické pomôcky do vlastníctva vypožičiavateľa.

## 5. Záverečné ustanovenia

- 5.1. Táto zmluva nadobúda platnosť momentom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
- 5.2. Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán v písomnej forme.
- 5.3. Vo veciach neupravených touto zmluvou sa záväzkový vzťah ňou založený spravuje Zmluvou o spolupráci, Občianskym zákonníkom a súvisiacimi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 5.4. V prípade zrušenia vypožičiatelia s právnym nástupcom prechádzajú všetky jeho záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy na príslušného právneho nástupcu.
- 5.5. Ak by niektoré ustanovenia tejto zmluvy boli neplatné, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neplatných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto zmluvy.
- 5.6. Prílohou tejto zmluvy je preberací protokol, ktorý obsahuje zoznam vecí tvoriacich vypožičané \*Didaktické pomôcky.
- 5.7. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre požičiavateľa a jeden pre vypožičiatelia.
- 5.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, považujú ju za dostatočne jasnú, určitú a zrozumiteľnú, neuzatvárajú ju v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok, pričom na znak toho, že táto zmluva zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpisujú.

V Bratislave dňa 31.3.2015

V Žiline dňa 31.3.2015

Štátny inštitút odborného vzdelávania  
Bellova 54/A  
833 63 Bratislava

Stredná odborná škola  
stavebná  
Tulipánová 2, 011 62 Žilina  
®

Ivan Stankovský  
riaditeľ  
Štátny inštitút odborného vzdelávania

Ing. Josef Ilčík, PhD.  
riaditeľ  
Stredná odborná škola stavebná

**Príloha č. 1**  
**PREBERACÍ PROTOKOL č. 1**

K Zmluve o výpožičke uzavretej podľa ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v súvislosti  
s realizáciou národného projektu „Rozvoj stredného odborného vzdelávania“ medzi nasledovnými  
zmluvnými stranami

**Požičiavateľ:** **Štátny inštitút odborného vzdelávania**  
sídlo: Bellova 54/a, 837 63 Bratislava  
identifikačné číslo: 17 314 852  
daňové identifikačné číslo: 2020887715

bankové spojenie:

číslo účtu:

konajúci prostredníctvom: Ivan Stankovský – riaditeľ  
(ďalej len "požičiavateľ")

a

**Vypožičiavateľ:** **Stredná odborná škola stavebná**  
sídlo: Tulipánová 2, 011 62 Žilina  
identifikačné číslo: 00 893 226  
konajúca prostredníctvom: Ing. Josef Ilčík, PhD. – riaditeľ školy  
(ďalej len "vypožičiavateľ")

1. Požičiavateľ a vypožičiavateľ uzatvorili Zmluvu o spolupráci pri realizácii národného projektu „Rozvoj stredného odborného vzdelávania“ a na ňu nadväzujúcu Zmluvu o výpožičke.
2. Požičiavateľ na základe vyššie uvedených zmlúv odovzdáva vypožičiavateľovi do dočasného bezplatného didaktické pomôcky – drobný hmotný a nehmotný majetok, spotrebný materiál.
3. Súpis všetkých dodaných vecí tvorí prílohu č. 1.
4. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že všetky veci uvedené v bode 3 riadne od požičiavateľa prevzal, a že sú v stave spôsobilom na riadne užívanie.
5. Tento protokol je prílohou Zmluvy o výpožičke medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom.

V Bratislave dňa 31.3.2015

V Žiline dňa 31.3.2015

podpis  
Odborný zamestnanec ŠIOV

podpis a pečiatka  
Ivan Stankovský  
riaditeľ  
Štátny inštitút odborného vzdelávania  
Štátny inštitút odborného vzdelávania  
Bellova 54/A  
837 63 Bratislava

podpis a pečiatka  
Ing. Josef Ilčík, PhD.  
riaditeľ  
Stredná odborná škola stavebná  
Stredná odborná škola  
stavebná  
Tulipánová 2, 011 62 Žilina

SOŠ stavebná, Tulipanová 2, Žilina 011 62

2.5.5.1.	Didaktické pomôcky – drobný hmotný majetok	MJ	Počet MJ	Suma za MJ bez DPH	Suma spolu bez DPH
2.2.5.1.134	Vibračná analytická súprava	ks	1	1 400,00 €	1 400,00 €
2.2.5.1.135	3D skenovanie pracovisko	ks	1	1 375,00 €	1 375,00 €
2.2.5.1.118	Súprava na prezentáciu Geometrickej optiky	ks	2	455,00 €	910,00 €
2.2.5.1.119	Súprava na prezentáciu Geometrickej optiky 2	ks	10	430,00 €	4 300,00 €
2.2.5.1.324	Súprava zásobníka	ks	1	1 045,00 €	1 045,00 €

2.5.5.2.	Didaktické pomôcky – drobný nehmotný majetok	MJ	Počet MJ	Suma za MJ bez DPH	Suma spolu bez DPH
2.2.5.2.53	Softvér na kreslenie stavebných výkresov, konštrukcií a krovov	ks	20	160,00 €	3 200,00 €
2.2.5.2.63	Softvér na spracovanie termografov	Ks	5	1 478,00 €	7 390,00 €
2.2.5.2.64	Softvér pre spracovanie údajov o vibráciách	Ks	2	990,00 €	1 980,00 €
2.2.5.2.65	Softvér pre analýzu 3D obrázkov	Ks	5	945,00 €	4 725,00 €
2.2.5.2.70	Program pre kreslenie TZB	ks	20	120,00 €	2 400,00 €

Škola odborná škola  
stavebná  
Tulipanová 2, 011 62 Žilina

**Príloha č. 2**  
**PREBERACÍ PROTOKOL č. 2**

K Zmluve o výpožičke uzavretej podľa ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v súvislosti  
s realizáciou národného projektu „Rozvoj stredného odborného vzdelávania“ medzi nasledovnými  
zmluvnými stranami

**Požičiavateľ:** Štátny inštitút odborného vzdelávania  
**sídlo:** Bellova 54/a, 837 63 Bratislava  
**identifikačné číslo:** 17 314 852  
**daňové identifikačné číslo:** 2020887715

**bankové spojenie:**

**číslo účtu:**

**konajúci prostredníctvom:** Ivan Stankovský – riaditeľ  
(ďalej len "požičiavateľ")

**a**

**Vypožičiavateľ:** Stredná odborná škola stavebná  
**sídlo:** Tulipánová 2, 011 62 Žilina  
**identifikačné číslo:** 00 893 226  
**konajúca prostredníctvom:** Ing. Josef Ilčík, PhD. – riaditeľ školy  
(ďalej len "vypožičiavateľ")

1. Požičiavateľ a vypožičiavateľ uzatvorili Zmluvu o spolupráci pri realizácii národného projektu „Rozvoj stredného odborného vzdelávania“ a na ňu nadväzujúcu Zmluvu o výpožičke.
2. Požičiavateľ na základe vyššie uvedených zmlúv odovzdáva vypožičiavateľovi do dočasného bezplatného didaktické pomôcky – drobný hmotný a nehmotný majetok, spotrebný materiál.
3. Súpis všetkých dodaných vecí tvorí prílohu č. 1.
4. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že všetky veci uvedené v bode 3 riadne od požičiavateľa prevzal, a že sú v stave spôsobilom na riadne užívanie.
5. Tento protokol je prílohou Zmluvy o výpožičke medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom.

V Bratislave dňa 30.4.2015

V Žiline dňa 30.4.2015

podpis  
Odborný zamestnanec ŠIOV

podpis a pečiatka  
Ivan Stankovský  
riaditeľ  
Štátny inštitút odborného vzdelávania

Štátny inštitút odborného vzdelávania  
Bellova 54/A  
837 63 Bratislava

podpis a pečiatka  
Ing. Josef Ilčík, PhD.  
riaditeľ  
Stredná odborná škola stavebná

Stredná odborná škola  
stavebná  
Tulipánová 2, 011 62 Žilina  
®

SOŠ stavebná, Tulipánová 2, Žilina 011 62

2.5.5.1.	Didaktické pomôcky – drobný hmotný majetok	MJ	Počet MJ	Suma za MJ bez DPH	Suma spolu bez DPH
2.2.5.1.123	Elektrický zmrazovač potrubia	ks	2	1 395,00 €	2 790,00 €
2.2.5.1.127	Pokosová píla s príslušenstvom	ks	4	1 220,00 €	4 880,00 €
2.2.5.1.128	Sekacie kladivo	ks	4	1 340,00 €	5 360,00 €
2.2.5.1.132	Vŕtacie kladivo 1	ks	3	1 100,00 €	3 300,00 €
2.2.5.1.136	3D tlačiareň	ks	1	1 410,00 €	1 410,00 €
2.2.5.1.114	Súprava hrdlovačiek rúr	ks	4	1 115,00 €	4 460,00 €
2.2.5.1.120	Laserová súprava	ks	2	945,00 €	1 890,00 €

2.5.5.2.	Didaktické pomôcky – drobný nehmotný majetok	MJ	Počet MJ	Suma za MJ bez DPH	Suma spolu bez DPH
2.2.5.2.54	PROGRAM pre betónové a oceľové konštrukcie	ks	18	107,00 €	1 926,00 €
2.2.5.2.66	Softvér na modelovanie 3D obrazov	Ks	1	1 380,00 €	1 380,00 €

Stredná odborná škola  
stavebná  
Tulipánová 2, 011 62 Žilina

**Príloha č. 3**  
**PREBERACÍ PROTOKOL č. 3**

K Zmluve o výpožičke uzavretej podľa ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v súvislosti  
s realizáciou národného projektu „Rozvoj stredného odborného vzdelávania“ medzi nasledovnými  
zmluvnými stranami

**Požičiavateľ:** **Štátny inštitút odborného vzdelávania**  
sídlo: Bellova 54/a, 837 63 Bratislava  
identifikačné číslo: 17 314 852  
daňové identifikačné číslo: 2020887715

bankové spojenie:

číslo účtu:

konajúci prostredníctvom: Ivan Stankovský – riaditeľ  
(ďalej len "požičiavateľ")

a

**Vypožičiavateľ:** **Stredná odborná škola stavebná**  
sídlo: Tulipánová 2, 011 62 Žilina  
identifikačné číslo: 00 893 226  
konajúca prostredníctvom: Ing. Josef Ilčík, PhD. – riaditeľ školy  
(ďalej len "vypožičiavateľ")

1. Požičiavateľ a vypožičiavateľ uzatvorili Zmluvu o spolupráci pri realizácii národného projektu „Rozvoj stredného odborného vzdelávania“ a na ňu nadväzujúcu Zmluvu o výpožičke.
2. Požičiavateľ na základe vyššie uvedených zmlúv odovzdáva vypožičiavateľovi do dočasného bezplatného didaktické pomôcky – drobný hmotný a nehmotný majetok, spotrebný materiál.
3. Súpis všetkých dodaných vecí tvorí prílohu č. 1.
4. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že všetky veci uvedené v bode 3 riadne od požičiavateľa prevzal, a že sú v stave spôsobilom na riadne užívanie.
5. Tento protokol je prílohou Zmluvy o výpožičke medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom.

V Bratislave dňa 29.5.2015

V Žiline dňa 29.5.2015

podpis  
Odborný zamestnanec ŠIOV

podpis a pečiatka  
Ivan Stankovský  
riaditeľ  
Štátny inštitút odborného vzdelávania

Štátny inštitút odborného vzdelávania  
Bellova 54/A  
837 63 Bratislava

podpis a pečiatka  
Ing. Josef Ilčík, PhD.  
riaditeľ  
Stredná odborná škola stavebná

Stredná odborná škola  
stavebná  
Tulipánová 2, 011 62 Žilina



SOŠ stavebná, Tulipanová 2, Žilina 011 62

2.5.5.1.	Didaktické pomôcky – drobný hmotný majetok	MJ	Počet MJ	Suma za MJ bez DPH	Suma spolu bez DPH
2.2.5.1.112	Odsávač prachu a pilín 2	ks	1	1 395,00 €	1 395,00 €
2.2.5.1.117	Súprava rezačky kameňa	ks	4	1 250,00 €	5 000,00 €
2.2.5.1.125	Fréza drážkovacia do muriva	ks	4	935,00 €	3 740,00 €
2.2.5.1.129	Pila reťazová	ks	4	775,00 €	3 100,00 €
2.2.5.1.133	Termokamera	ks	3	1 410,00 €	4 230,00 €
2.2.5.1.183	Ventilačná jednotka s rekuperáciou tepla	ks	1	1 400,00 €	1 400,00 €
2.2.5.1.116	Vyrovnávajúca súprava na zakladanie stavieb	Ks	4	1 050,00 €	4 200,00 €
2.2.5.1.121	Nivelačný prístroj digitálny	ks	2	1 200,00 €	2 400,00 €

2.5.5.2.	Didaktické pomôcky – drobný nehmotný majetok	MJ	Počet MJ	Suma za MJ bez DPH	Suma spolu bez DPH
2.2.5.2.60	Program na návrh vnútorného vybavenia domu : tepelné straty a podobne,	ks	5	1 540,00 €	7 700,00 €
2.2.5.2.61	Program na návrh vnútorného vybavenia domu : ústredné vykurovanie, návrh spalínových systémov	Ks	5	1 150,00 €	5 750,00 €
2.2.5.2.62	Program na návrh vnútorného vybavenia domu : vnútorná kanalizácia a vodovod	ks	5	800,00 €	4 000,00 €

Stredná odborná škola  
stavebná  
Tulipánová 2, 011 62 Žilina

**Príloha č. 4**  
**PREBERACÍ PROTOKOL č. 4**

K Zmluve o výpožičke uzavretej podľa ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v súvislosti s realizáciou národného projektu „Rozvoj stredného odborného vzdelávania“ medzi nasledovnými zmluvnými stranami

**Požičiavateľ:** **Štátny inštitút odborného vzdelávania**  
sídlo: Bellova 54/a, 837 63 Bratislava  
identifikačné číslo: 17 314 852  
daňové identifikačné číslo: 2020887715

bankové spojenie: \_\_\_\_\_  
číslo účtu: \_\_\_\_\_  
konajúci prostredníctvom: Ivan Stankovský – riaditeľ  
(ďalej len "požičiavateľ")

a

**Vypožičiavateľ:** **Stredná odborná škola stavebná**  
sídlo: Tulipánová 2, 011 62 Žilina  
identifikačné číslo: 00 893 226  
konajúca prostredníctvom: Ing. Josef Ilčík, PhD. – riaditeľ školy  
(ďalej len "vypožičiavateľ")

1. Požičiavateľ a vypožičiavateľ uzatvorili Zmluvu o spolupráci pri realizácii národného projektu „Rozvoj stredného odborného vzdelávania“ a na ňu nadväzujúcu Zmluvu o výpožičke.
2. Požičiavateľ na základe vyššie uvedených zmlúv odovzdáva vypožičiavateľovi do dočasného bezplatného didaktické pomôcky – drobný hmotný a nehmotný majetok, spotrebný materiál.
3. Súpis všetkých dodaných vecí tvorí prílohu č. 1.
4. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že všetky veci uvedené v bode 3 riadne od požičiavateľa prevzal, a že sú v stave spôsobilom na riadne užívanie.
5. Tento protokol je prílohou Zmluvy o výpožičke medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom.

V Bratislave dňa 26.6.2015

V Žiline dňa 26.6.2015

podpis  
Odborný zamestnanec ŠIOV

podpis a pečiatka  
Ivan Stankovský  
riaditeľ  
Štátny inštitút odborného vzdelávania

Štátny inštitút odborného vzdelávania  
Bellova 54/A  
837 63 Bratislava

podpis a pečiatka  
Ing. Josef Ilčík, PhD.  
riaditeľ  
Stredná odborná škola stavebná  
Stredná odborná škola  
stavebná  
Tulipánová 2, 011 62 Žilina

## SOŠ stavebná, Tulipánová 2, Žilina 011 62

4.4.4.	Didaktické pomôcky – spotrebný materiál	MJ	Počet MJ	Suma za MJ bez DPH	Suma spolu bez DPH
4.4.4.67	Súprava spotrebného materiálu pre rekuperátor	ks	2	705,00	1 410,00
4.4.4.68	Súprava na rezanie	ks	15	440,00	6 600,00
4.4.4.69	Súprava sekáčov	ks	2	1 320,00	2 640,00
4.4.4.70	Súprava vrtákov do betónu	ks	10	380,00	3 800,00
4.4.4.71	Materiál pre 3D modelovací stroj	ks	6	195,00	1 170,00
4.4.4.72	Súprava vriec pre odsávač	ks	2	1 395,00	2 790,00
4.4.4.73	Spektroskop	ks	100	4,00	400,00
4.4.4.160	Súprava frézovacích reťazí	ks	2	1 395,00	2 790,00

26.6.2015

Stredná odborná škola  
stavebná  
Tulipánová 2, 011 62 Žilina

Základná finančná kontrola v zmysle  
§ 7 zákona NR SR č. 357/2015 Z. z.  
o finančnej kontrole a audite.  
Finančnú operáciu alebo jej časť  
je - ~~nie je~~ možné vykonať,  
je - ~~nie je~~ možné v nej pokračovať.

Meno a priezvisko:

Dátum: 31. 8. 2015 Podpis:

Zmluva nadobúda účinnosť dňa 2. 4. 2015  
prvým dňom po zverejnení na  
web sídle SOŠS v Žiline

podpis: